

Armenian Songs of Grikor Mirzaian Suni (1876-1939)



Գրիգոր Միրզայեան Սիւնի
Մեներգեր եւ Զուգերգեր

Elisabeth Pehlivanian, soprano
Maro Partamian, mezzo-soprano
Henrik Mhrianian, tenor
Gourgen (George) Suny, baritone
Armena Marderosian, pianist

Vocal Solos And Duets



Grikor Mirzaian Suni “composed some of the sweetest lyrical pieces in the realm of Armenian music.”

This 72 1/2 minute CD has 30 songs: folk song arrangements, songs in the folk tradition, and original compositions. Some may be considered European art songs, richly saturated in folk color, belonging in fact to the world of lieder. The 44-page CD book shows each song’s text with the Armenian, transliteration, and English translation side by side so you can sing along. Biographies, maps, Armenian alphabet chart with both Eastern and Western Armenian transliterations, and a selected glossary are also included, with everything in both English and Armenian.

Specially featured on the CD is the voice of Gourgen (George) Suny, son of the composer, who sang for this recording on his 84th birthday.

THE SUNI PROJECT: MUSIC PRESERVATION, nonprofit and tax exempt, received support for this CD from the Michigan Council for Arts and Cultural Affairs (MCACA), the Armenian General Benevolent Union (AGBU), the Welfund, and private donors. The Suni Project maintains its archive at 1723 Wells, Ann Arbor, Michigan 48104 U.S.A. Fax: 734-996-1986. It plans next to produce a CD of Suni choral compositions and to publish his works. It is coordinating with the Suni Archive in the State Literature and Art Museum in Yerevan, Armenia.



Գրիգոր Միրզայեան Սիւնին “Հայկական երաժշտութեան բնագաւառում յօրինել է ամենաքաղցր քնարական գործերը:”

Սոյն 72 1/2 րոպէ տեւող լազերային դիսկը պարունակում է 30 ժողովրդական երգերի մշակումներ և անձնական յօրինումներ: Որոշ երգեր կարող են համարուել եւրոպական արուեստի նմոյշներ, որոնք առատօրէն թրծուած են ժողովրդական երանգաւորումով և յիշաւի պատկանում են համայն աշխարհին: 44 էջանոց գրքոյկը ցոյց է տալիս իւրաքանչիւր երգի տեքստը երեք ձևով՝ հայերէնով, անգլերէն տառադարձութեամբ և անգլերէն թարգմանութեամբ, որոնք կողք-կողքի դրուած են երգին ձայնակցելու համար: Երկու լեզուով կան նաեւ կենսագրականներ, քարտէզներ, հայերէն այբուբենի աղիւսակ թէ՛ արեւելահայերէնի, թէ՛ արեւմտահայերէնի համար:

Յատկապէս ուշագրաւ է նուագահանի որդու՝ Գուրգէն (Զորջ) Սիւնիի ձայնը: Նա մասնաւորաբար այս ծրագրի համար երգեց իր 84-րդ տարեդարձի առիթով:

Սիւնի Ծրագիրը-Երաժշտութեան Պահպանում, ոչ շահութաբեր է և տրագերծ: Այս ծրագրի իրականացմանը մասնակցել են Միչիգանի Արուեստների և Մշակութային Գործերի Խորհուրդը, Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը, Ուելֆանդը, և այլ նուիրատուներ: Սիւնի Ծրագրի հասցէն է 1723 Wells, Ann Arbor, Michigan 48104 USA. Փաքսի համարն է 734-996-1986: Հետագայ գործունէութիւնը ընդգրկելու է Սիւնիի երգչախմբային յօրինումները և գրութիւնները: Համագործակցութիւն գոյութիւն ունի Երեւանում գտնուող Գրականութեան և Արուեստի Պետական Թանգարանի հետ, որտեղ գտնուում է Սիւնիի արխիւի գգալի մասը:

CDs are \$20.00 each, plus \$5.00 shipping. Add \$1.00 for each additional CD in the same package. To the U.S. total, add \$5.00 for Canada, \$10.00 for all other countries. Please make U.S. checks/money orders payable to THE SUNI PROJECT. 1723 Wells, Ann Arbor, MI 48104 USA.

Musicologist Grikor Mirzaian in his reveries

Chorus from the opera *Arij Chankerits (From the Claws of the Bear)* by Grikor Suni Mirzaian
 Երգչատեսակի մաս Արջի ձանկերից օպերայից Հեղինակ Գրիգոր Սունի Միլլապետան

Doors Yeğek (Come Outside)
 Դուրս եկե՛ք

O.E. Shling
 Օ.Է. Շլինգ

from the Tiflis satirical weekly *Khatabala ("Disaster")*, 1907
 Թիֆլիսի Խաթաբալա, 1907
 երգիծական շաբաթաթերթից

— Oh, if I only had... a choir and talented artists,
 — Ե՛րբ եթէ գտնէ... մի խումբ ղանձնամ տաննամ նոյնա՛յն կըրթւած արտիստներ, հաւատացնում եմ թատրոնն ինքն իրան կը բուսնի անբուշտ նա սունկի նման։

I can assure you that the theater would grow by itself like a mushroom."

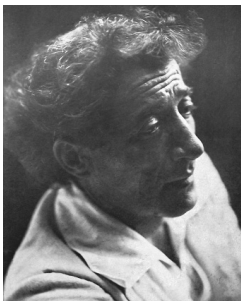
ARMENIAN SONGS of GRIKOR MIRZAIAN SUNI (1876-1939) Vocal Solos and Duets

Elisabeth Pehlivanian, soprano; Maro Partamian, mezzo-soprano; Henrik Mihanian, tenor; Gourgen (George) Suny, baritone, son of Suni, age 84; Armena Marderosian, pianist.
 Folk song arrangements, songs in the folk tradition, and original compositions.

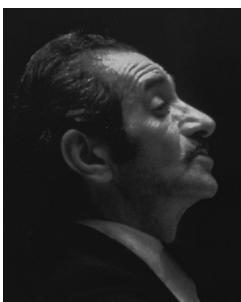
ԳՐԻԳՈՐ ՄԻՐԶԱՅԵԱՆ ՍԻՆԻ (1876-1939) ՄԵՆԵՐԳԵՐ ԵՒ ԶՈՒԳԵՐԳԵՐ

Էլիզաբեթ Փէշլիվանյան, սոպրանո; Մարո Փարթամյան, մեցցո-սոպրանո; Հենրիկ Միհրանյան, տենոր; Գուրգէն (Ջորջ) Սունի, բարիտոն, Սինիի որդին, 84 տարեկան; Արմինա Մարտիրոսյան, դաշնակահարուհի: Ժողովրդական երգերի մշակումներ, ժողովրդական ոճի երգեր եւ սեփական յորինումներ:

1. Օ՛յ Եարօ ԷՓ
2. Կեանքն Անուշ ՄՓ
3. Ինչո՞ւ Բինգեօլը Մտար ՀՄ
4. Տույ-Տույ ԷՓ
5. Կաքաւ Թռաւ ՄՓ
6. Աղջի Արի ԷՓ + ՄՓ
7. Միայն Քեզ ՄՓ + ՀՄ
8. Ցորեն Եմ Ցաներ ԷՓ
9. Կալի Երգ ՀՄ
10. Հաբբբան ԷՓ + ՀՄ
11. Քեամամնչա ՄՓ
12. Մայիսն Եկաւ ՄՓ
13. Մեր Սարերը ԷՓ
14. Եթէ Մի Օր Գուրգէն (Ջորջ) Սինիի ՄՓ
15. Նեննի Բալա ՄՓ
16. Գացէք Ամպեր ԷՓ
17. Սարերը Ման Եմ Եկել ՀՄ
18. Եարալի Եար Ջան ԷՓ
19. Սարերի Հովին Մեռնիմ ՄՓ
20. Ով Դուք Սարեր ՀՄ
21. Ինձ Մի՛ խնդրիր ԷՓ
22. Մշուշն Է Պատել ՀՄ
23. Պապալ- Պապալ ԷՓ
24. Դիլ, Լիւ, Լիւ ԷՓ
25. Սարէն Կու Գայ Ջիաւոր ՀՄ
26. Հողիս Մրմուռ ԷՓ
27. Աղկէկ Ես ԷՓ + ՀՄ
28. Կաքաւի Պէս Ման Կու Գաս ՀՄ
29. Ախ Ալ Վարդի ԷՓ
30. Լորիկ ՀՄ, ԷՓ + ՄՓ + ՀՄ + ՎՊ



Grikor Mirzaian Suni



Gourgen (George) Suny

Գրիգոր Միլլապետան Սինիի

Գուրգէն (Ջորջ) Սինիի

- | | | | |
|----------------------------|-------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Oy Yaro | Oh Sweetheart | EP | 1:12 |
| 2. Kyankn Anoosh | Sweet the Life | MP | 1:42 |
| 3. Inchoo Bingyolu Mtar? | Why Did You Enter Bingyol? | HM | 1:23 |
| 4. Tooy-Tooy | (Love Song) | EP | 2:01 |
| 5. Kakav Trav | The Partridge Flew | MP | 3:54 |
| 6. Aghji Ari | Maiden Come | EP+ MP | 1:30 |
| 7. Miayn Kez | Only for You | MP+ HM | 4:00 |
| 8. Tsoren Em Tsaner | I Am Planting Wheat | EP | 0:44 |
| 9. Kali Yerg | Threshing Song | HM | 3:44 |
| 10. Habrban | (Sweethearts Calling) | EP+ HM | 1:57 |
| 11. Kyamancha | Spiked Fiddle | MP | 1:27 |
| 12. Mayisn Yeğav | May Has Come | MP | 4:05 |
| 13. Mer Sareru | Our Mountains | EP | 1:04 |
| 14. Yete Mi Or | If One Day | Gourgen (George) Suny | 2:53 |
| 15. Nenni Bala | Sleep My Child | MP | 1:39 |
| 16. Gatsek Amper | Go Away Clouds | EP | 3:26 |
| 17. Sareru Mañ Em Yeğel | In the Mountains I Have Wandered | HM | 1:44 |
| 18. Yarali Yar Jan | Wounded Love | EP | 3:14 |
| 19. Sareri Hovin Meğnim | For the Mountain Breeze I'd Die | MP | 2:40 |
| 20. Ov Dook Sarer | Oh Ye Mountains | HM | 1:46 |
| 21. Indz Mi Khndrir | Beseech Me Not | EP | 5:24 |
| 22. Mshooshn E Pağel | The Fog Has Encompassed All | HM | 1:52 |
| 23. Papal, Papal | Song to a Baby Boy | EP | 1:01 |
| 24. Dil, Lyoo, Lyoo | Uncle Came to Our Backyard | EP | 0:32 |
| 25. Saren Koo Ga Dziavor | From the Mountains Comes a Horseman | HM | 0:41 |
| 26. Hogis Mrmoorğ | My Tormented Soul | EP | 3:05 |
| 27. Aghkeğ Es | You're Lovely | EP+ HM | 0:40 |
| 28. Kakavi Pes Man Koo Gas | You Walk Around Like a Partridge | HM | 2:16 |
| 29. Akh Al Vardi | Akh, of the Red Rose | EP | 4:02 |
| 30. Lorikğ | Quail | HM, EP+MP+HM+VB | 4:51 |
- Total Time 72:36**